

# Weller®

**WX**  
compatible



**WXP 65, WXP 120, WXP 200,  
WXMP (MS), WXMT (MS), WXDP 120,  
WXDV 120**

**DE** Betriebsanleitung  
**GB** Operating Instructions  
**ES** Manual de uso  
**FR** Mode d'emploi  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**PT** Manual do utilizador  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**SV** Instruktionsbok  
**DK** Betjeningsvejledning  
**FI** Käyttöohjeet  
**GR** Οδηγίες Λειτουργίας  
**TR** Kullanım kılavuzu

**CZ** Návod k použití  
**PL** Instrukcja obsługi  
**HU** Üzemeltetési utasítás  
**SK** Návod na používanie  
**SL** Navodila za uporabo  
**EE** Kasutusjuhend  
**LV** Lietosanas instrukcija  
**LT** Naudojimo instrukcija  
**BG** Ръководство за работа  
**RO** Manual de exploatare  
**HR** Naputak za rukovanje

DE Lieferumfang  
 GB Included in delivery  
 ES Piezas suministradas  
 FR Fourniture  
 IT Dotazione  
 PT Fornecimento  
 NL Omvang van de levering  
 SV Leveransomfattning  
 DK Leveringsomfang  
 FI Toimitussisältö  
 GR Υλικό παράδοσης  
 TR Teslimat kapsamı

CZ Rozsah dodávky  
 PL Zakres dostawy  
 HU Szállítási terjedelem  
 SK Rozsah dodávky  
 SL Obseg pošiljke  
 EE Tarne sisu  
 LV Piegādes komplekts  
 LT Komplektas  
 HR Popratna oprema  
 BG Обем на доставката  
 RO Pachetul de livrare



## WXP 65

Tip type series XNT



XNT A 1,6 mm x 0,4 mm



WDH 10



## WXP 120

Tip type series XT



XT B 2,4 x 0,8 mm



WDH 10



## WXP 200

Tip type series XHT



XHT D 5 x 1,2 mm



WDH 31



For more information about tip type series  
 please visit [www.weller.de/tips](http://www.weller.de/tips).

# WXMP / WXMP (MS)

Tip type series RT



WDH 51



RT 3MS  
1,3 x 0,4 mm

# WXMT / WXMT (MS)

Tip type series RTW



WDH 60



RTW 2MS  
0,7 x 0,4 mm

# WXDP 120

Tip type series XDS



WDH 70



XDS 1  
Ø 1,4 x Ø 2,5 mm

T0058765773



T0058765801



T0058765772



# WXDV 120

Tip type series XDS



WDH 40



XDS 3  
Ø 1,0 x 2,3 mm  
XDS 5  
Ø 1,8 x 3,3 mm

T0058765773



T0058765801



T0058765772



Deutsch	Technische Daten   Sicherheitshinweise   Pflege und Wartung   Garantie	19
English	Technical Data   Safety information   Care and maintenance   Warranty	23
Español	Datos Técnicos   Advertencias de seguridad   Cuidado y mantenimiento   Garantía	27
Français	Caractéristiques Techniques   Consignes de sécurité   Entretien et maintenance   Garantie	31
Italiano	Dati Tecnici   Avvertenze per la sicurezza   Cura e manutenzione   Garanzia	35
Portugues	Características Técnicas   Indicações de segurança   Conservação e manutenção   Garantia	39
Nederlands	Technische Gegevens   Veiligheidsinstructies   onderhouden   Garantie	43
Svenska	Tekniska Data   Säkerhetsanvisningar   skötsel och underhåll   Garanti	47
Dansk	Tekniske Data   Sikkerhedsanvisninger   Pleje og vedligeholdelse   Garanti	51
Suomi	Tekniset Arvot   Turvallisuusohjeet   aseman hoito ja huolto   Takuu	55
Ελληνικά	Τεχνικά στοιχεία   Υποδείξεις ασφαλείας   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση	59
Türkçe	Teknik Veriler   Güvenlik uyarıları   temizliği ve bakımı   Garanti	63
Český	Technické údaje   Bezpečnostní pokyny   Údržba a servisní práce ohledně   Záruka	67
Polski	Dane Techniczne   Wskazówki bezpieczeństwa   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja	71
Magyar	Műszaki Adatok   Biztonsági utasítások   Ápolás és karbantartás   Garancia	75
Slovensky	Technické údaje   Bezpečnostné pokyny   Ošetrovanie a údržba   Záruka	79
Slovenščina	Tehnični Podatki   Varnostna navodila   Nega in vzdrževanje   Garancija	83
Eesti	Tehnilised Andmed   Ohutusjuhised   Hooldamine ja teenindamine   Garantii	87
Latviski	Tehniskie dati   Drošības norādes   Apkope un kopšana   Garantija	91
Lietuviškai	Techniniai duomenys   Saugos taisyklės   Įprastinė ir techninė priežiūra   Garantija	95
Български	Технически данни   Инструкции за безопасна работа   Обслужване и поддържане   Гаранция	99
România	Date tehnice   Indicații de securitate   Îngrijirea și întreținerea curentă   Garanția pentru produs	103
Hrvatski	Tehnički podatci   Sigurnosna upozorenja   Njega i servisiranje   Jamstvo	107

DE

GB

ES

FR

IT

PT

NL

SV

DK

FI

GR

TR

CZ

PL

HU

SK

SL

EE

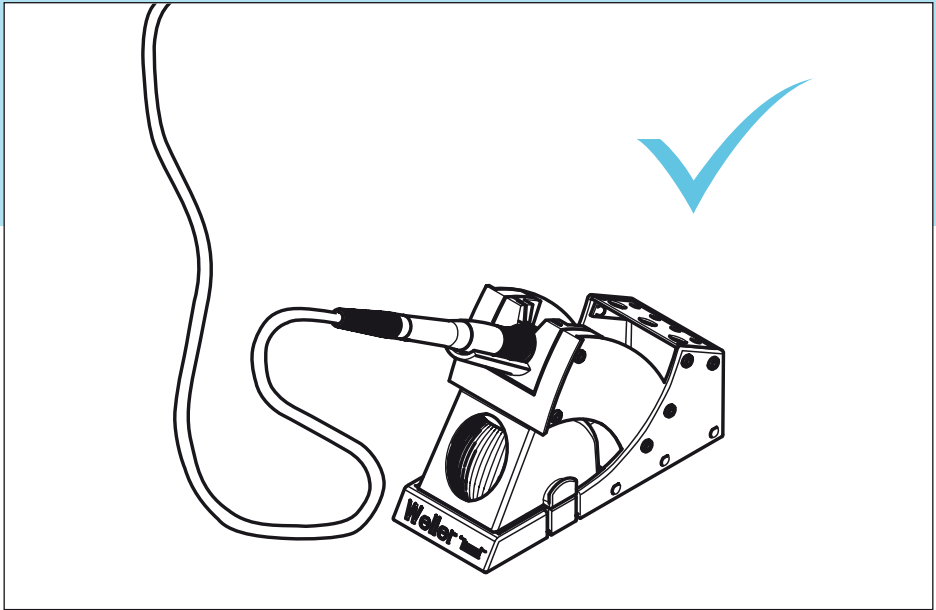
LT

LV

BG

RO

HR



**DE** Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.

**GB** Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.

**ES** Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.

**FR** En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

**IT** In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

**PT** Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.

**NL** Plaats het soldeerge-reedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheids-houder.

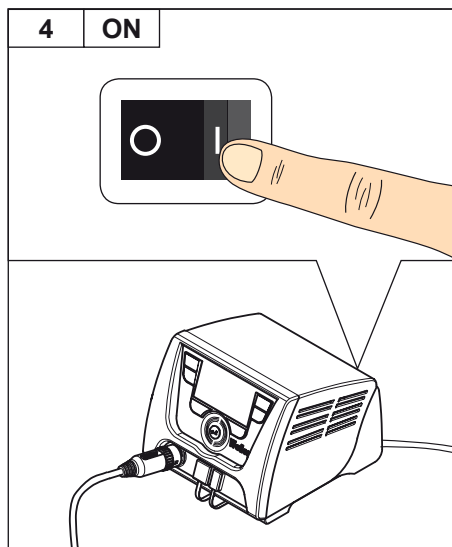
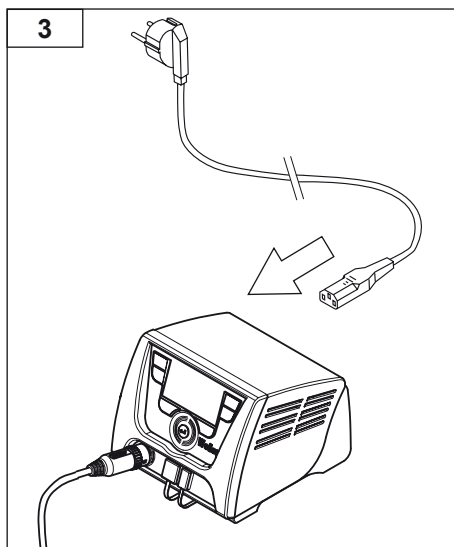
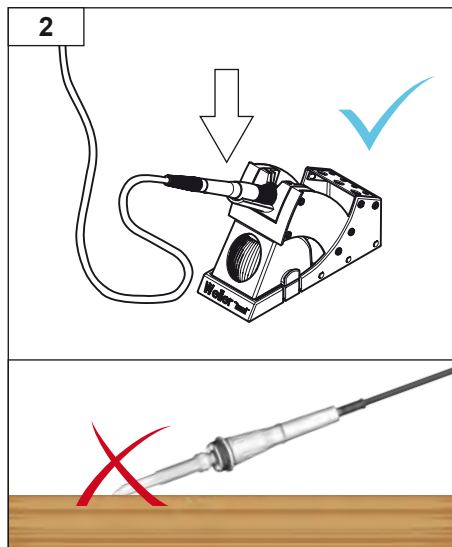
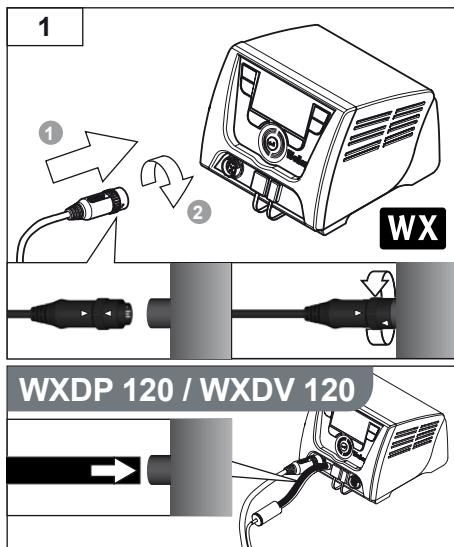
**SV** När du inte använder lödverket ska det alltid placeras i säkerhetshållaren.

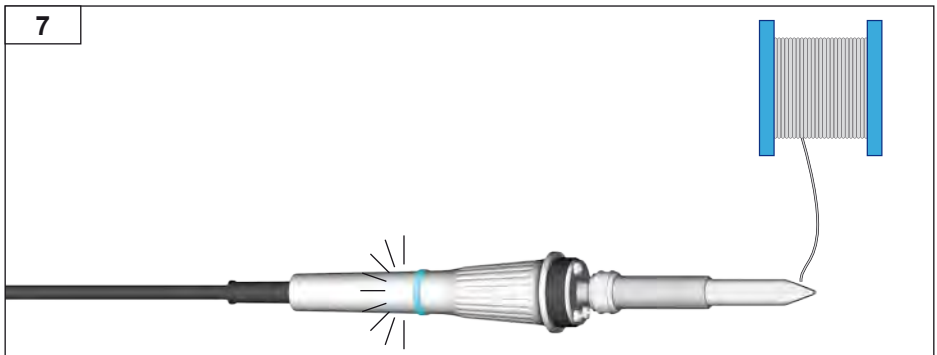
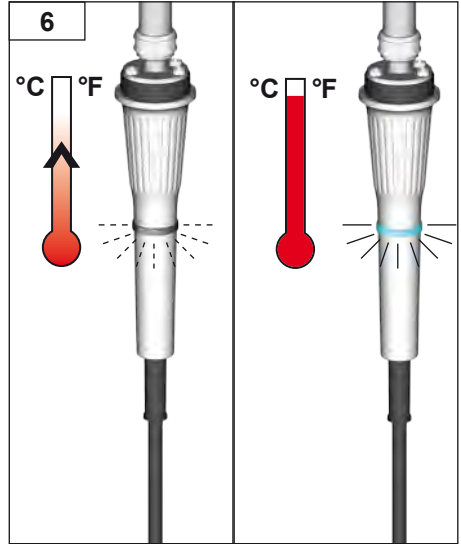
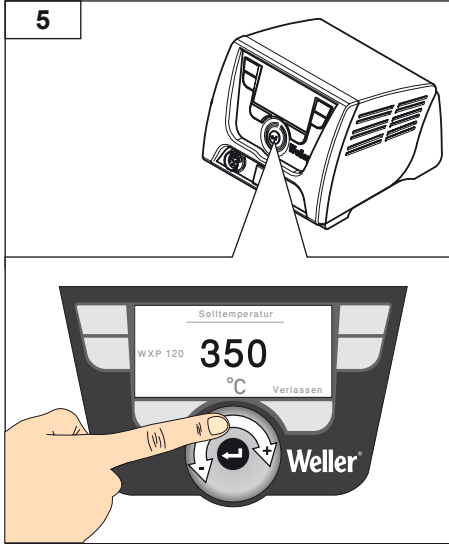


- DK** Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges.
- FI** Laita juotostyökälu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käyttöön.
- GR** Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας.
- TR** Havya aletini kullanmadığınızda her zaman güvenliği göze yerleştiriniz.
- CZ** Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu.
- PL** Nieużywane narzędzie do lutowania należy zawsze odłożyć do uchwytu.
- HU** Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonságos tárolóba.
- SK** Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana.
- SL** Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik.
- EE** Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule.
- LV** Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.
- LT** Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite jį komplekte esantį apsauginį dėklą.
- BG** Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- RO** Depuneți întotdeauna scula de lipire metalică pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.
- HR** Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatačnik kada alat nije u uporabi.

DE Inbetriebnahme  
 GB Starting up the device  
 ES Puesta en servicio del aparato  
 FR Mise en service de l'appareil  
 IT Messa in funzione dell'apparecchio  
 PT Colocação do aparelho em serviço  
 NL Toestel in gebruik nemen  
 SV Ta lödstationen i drift  
 DK Ibrugtagning af apparatet  
 FI Laitteen käyttöönotto  
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία  
 TR Cihazı işletime alma

CZ Uvedení zařízení do provozu  
 PL Uruchamianie urządzenia  
 HU A készülék üzembe helyezése  
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky  
 SL Začetek dela z napravo  
 EE Seadme kasutuselevõtt  
 LV Iekārtas lietošanas sākšana  
 LT Prietaiso paruošimas eksploatuoti  
 BG Включване на уреда  
 RO Punerea în funcțiune a aparatului  
 HR Uredaj pustiti u rad



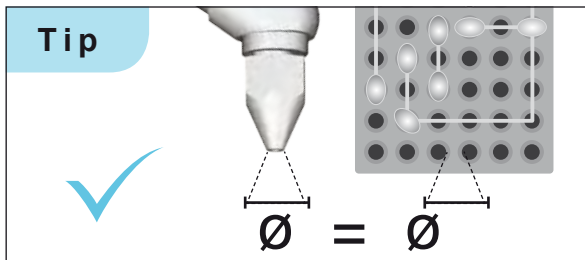
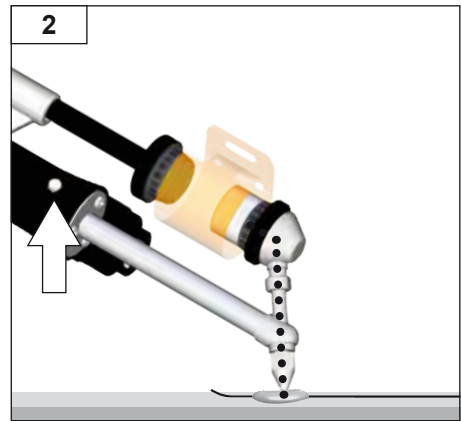
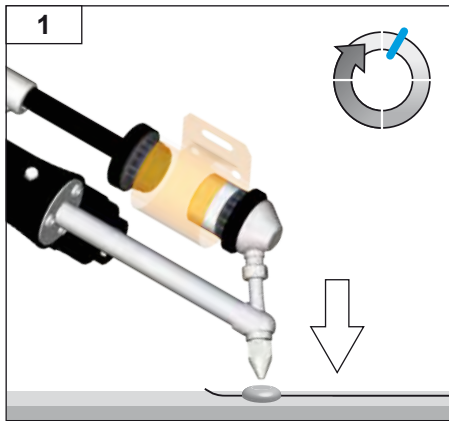




DE Betrieb - WXDP 120  
GB Operation - WXDP 120  
ES Operação - WXDP 120  
FR Fonctionnement - WXDP 120  
IT Esercizio - WXDP 120  
PT Operação - WXDP 120  
NL Gebruik - WXDP 120  
SV Drift - WXDP 120  
DK Funktion - WXDP 120  
FI Käyttö - WXDP 120  
GR Λειτουργία - WXDP 120  
TR Operasyon - WXDP 120

CZ Provoz - WXDP 120  
PL Operacja - WXDP 120  
HU Üzemeltetés - WXDP 120  
SK Prevádzka - WXDP 120  
SL Delovanje - WXDP 120  
EE Operatsioon - WXDP 120  
LV Darbība - WXDP 120  
LT Operacija - WXDP 120  
BG Работа - WXDP 120  
RO Funcționarea - WXDP 120  
HR Operativni rad - WXDP 120

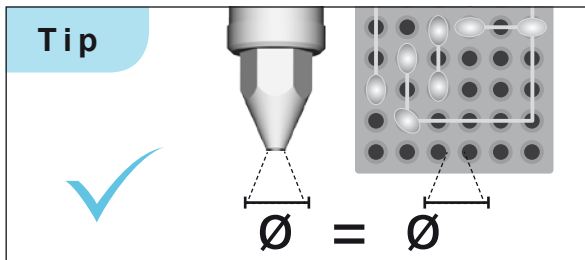
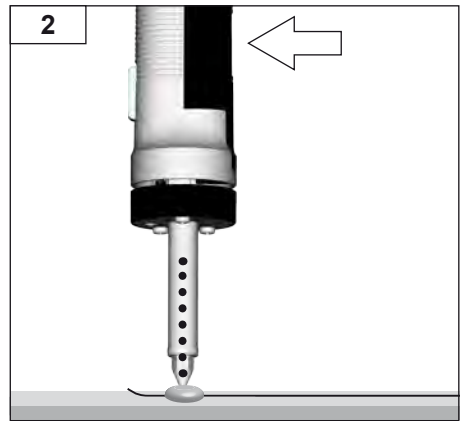
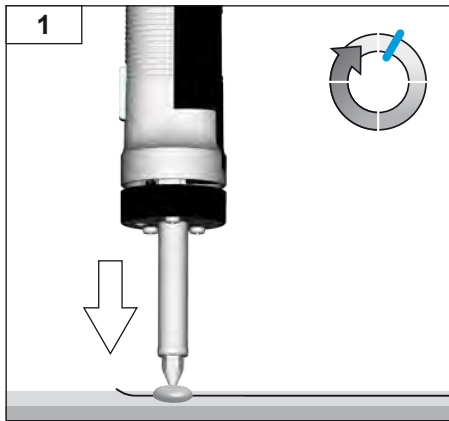
## WXDP 120



DE Betrieb - WXDV 120  
GB Operation - WXDV 120  
ES Operaçã - WXDV 120  
FR Fonctionnement - WXDV 120  
IT Esercizio - WXDV 120  
PT Operaçã - WXDV 120  
NL Gebruik - WXDV 120  
SV Drift - WXDV 120  
DK Funktion - WXDV 120  
FI Käyttö - WXDV 120  
GR Λειτουργία - WXDV 120  
TR Operasyon - WXDV 120

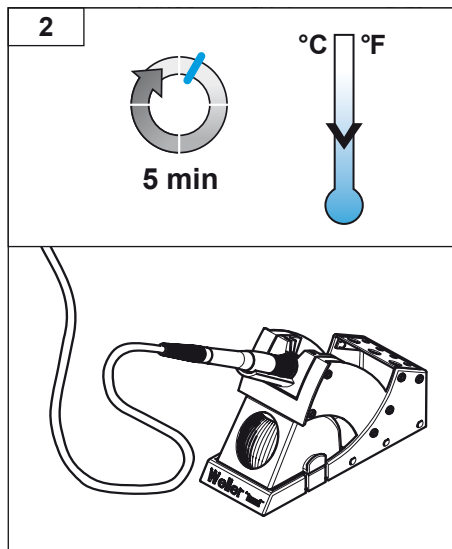
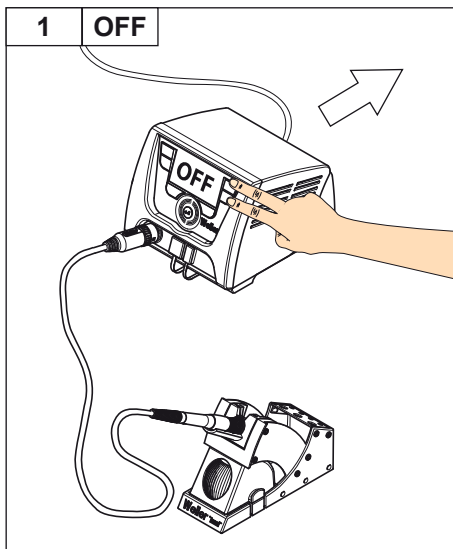
CZ Provoz - WXDV 120  
PL Operacja - WXDV 120  
HU Üzemeltetés - WXDV 120  
SK Prevádzka - WXDV 120  
SL Delovanje - WXDV 120  
EE Operatsioon - WXDV 120  
LV Darbība - WXDV 120  
LT Operacija - WXDV 120  
BG Работа - WXDV 120  
RO Funcționarea - WXDV 120  
HR Operativni rad - WXDV 120

## WXDV 120



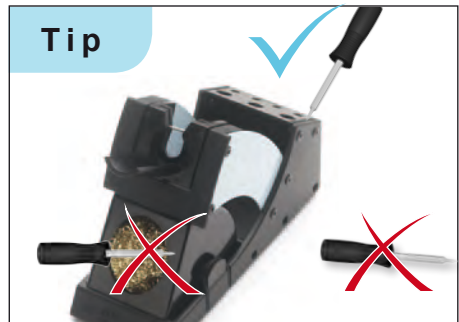
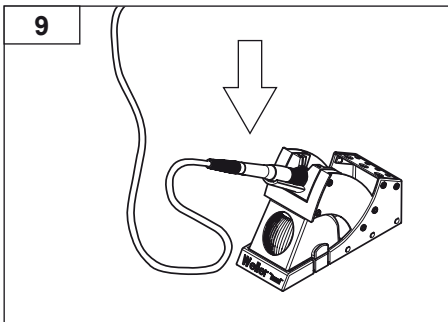
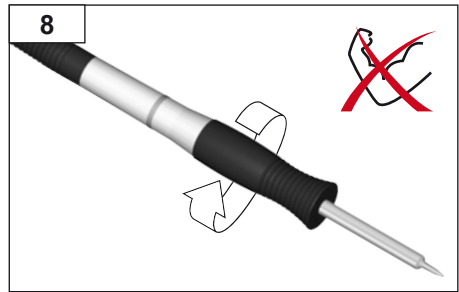
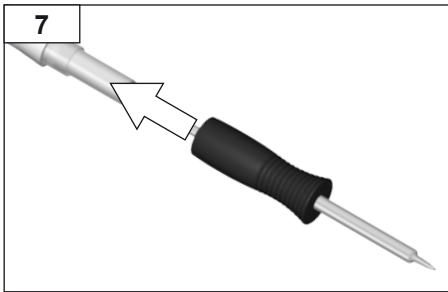
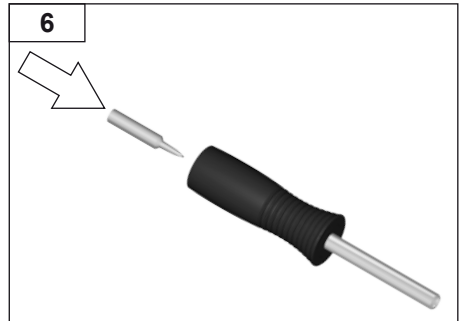
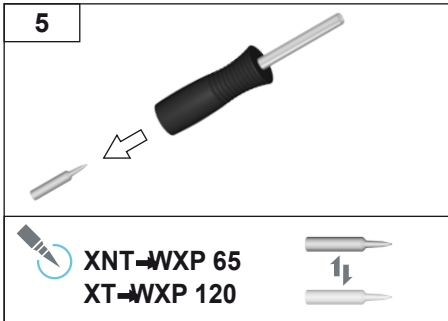
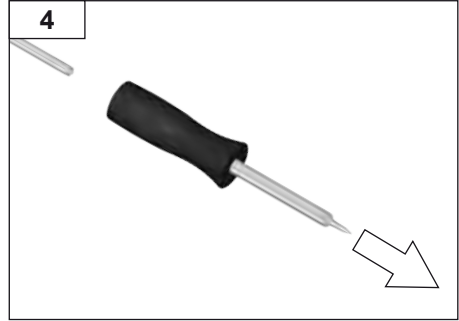
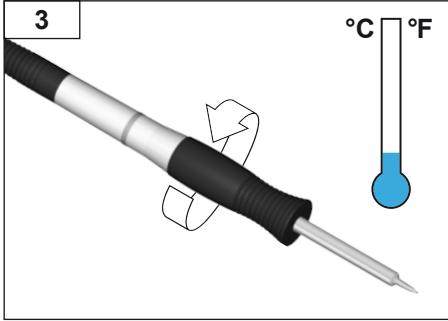
DE Lötspitzenwechsel  
 GB Soldering tip replacement  
 ES Cambio de punta de soldar  
 FR Changement de panne  
 IT Cambio delle punte saldanti  
 PT Mudança da ponta de solda  
 NL Soldeerpuntwissel  
 SV Byte av lödspetsar  
 DK Skift af loddespids  
 FI Juotoskärjen vaihto  
 GR Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης  
 TR Havya uçları değişimi

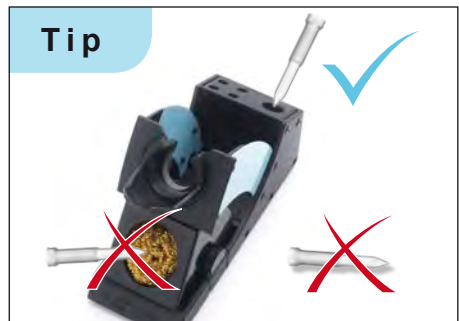
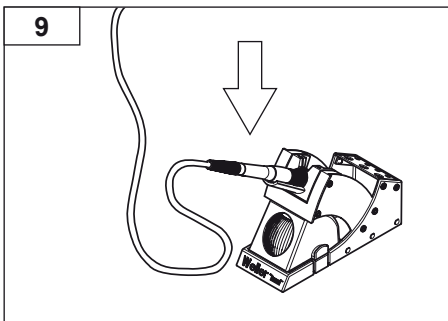
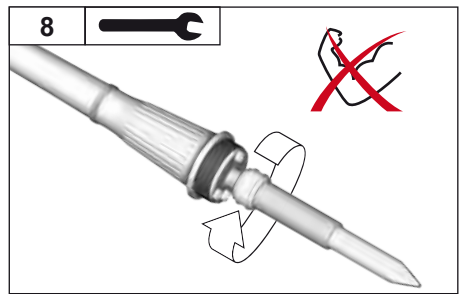
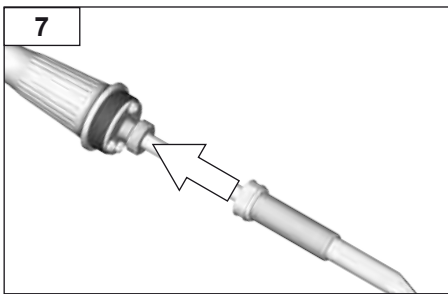
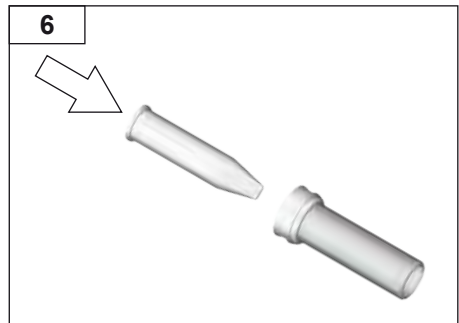
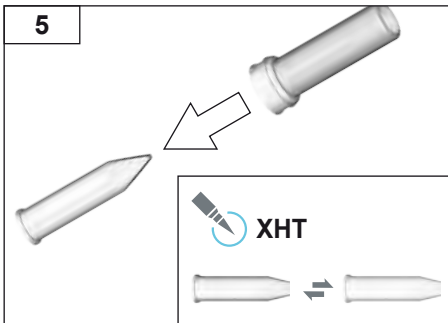
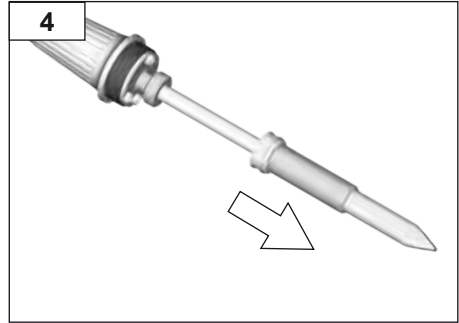
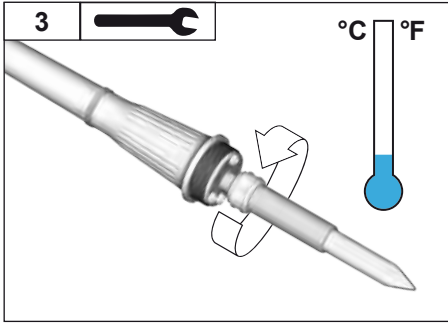
CZ Výměna pájecího hrotu  
 PL Wymiana grotu lutowniczego  
 HU Forrasztócsúcs cseréje  
 SK Výmena spájkovacieho hrotu  
 SL Menjava spajkalne konice  
 EE Jootetsikute vahetus  
 LV Lodgalvas nomaiņa  
 LT Litavimo antgalio keitimas  
 BG Смяна на накрайника на поялника  
 RO Schimbarea vârfului de lipire metalică  
 HR Mjenjanje vrhova lemla



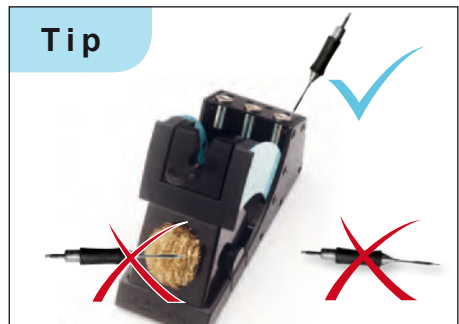
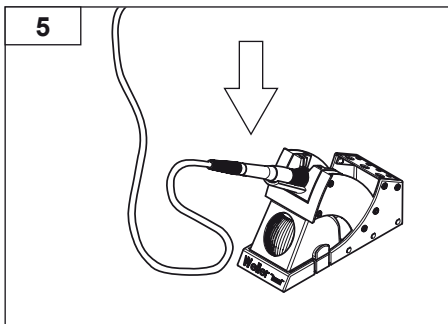
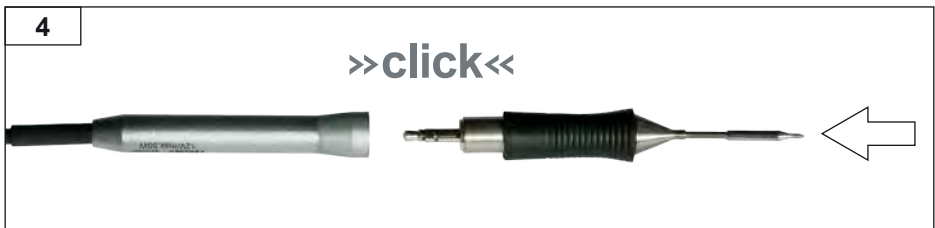
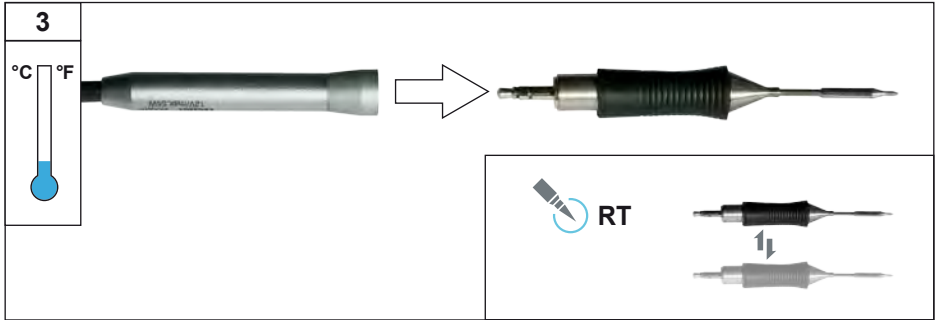
**3**

WXP 65	>>	PAGE	9	WXMT	>>	PAGE	12
WXP 120	>>	PAGE	9	WXDP 120	>>	PAGE	13
WXP 200	>>	PAGE	10	WXDV 120	>>	PAGE	14
WXMP	>>	PAGE	11				

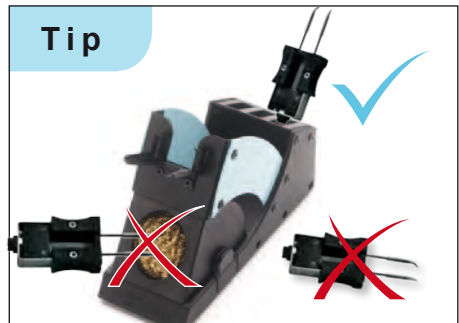
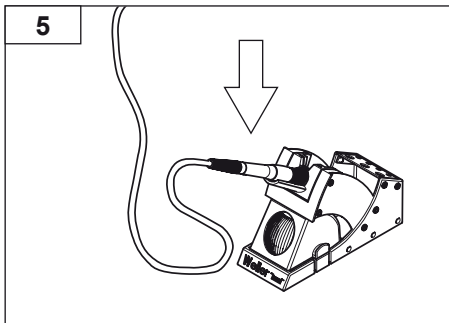
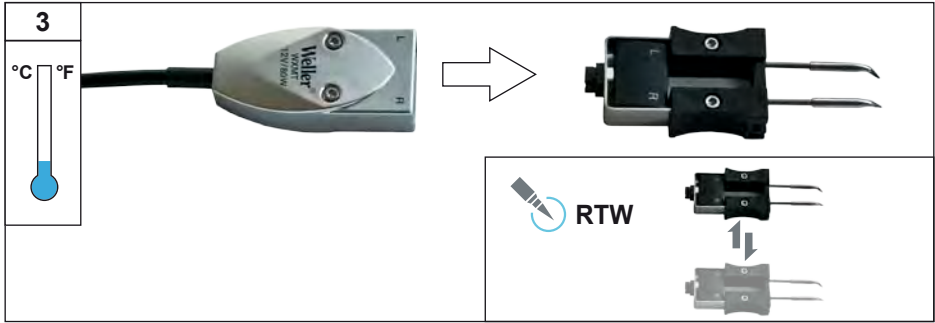


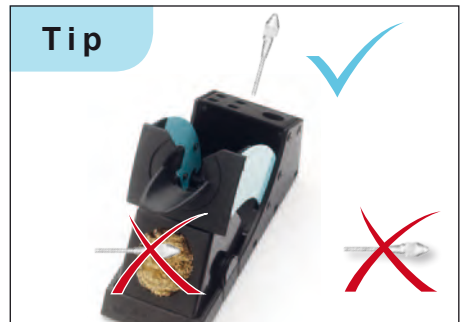
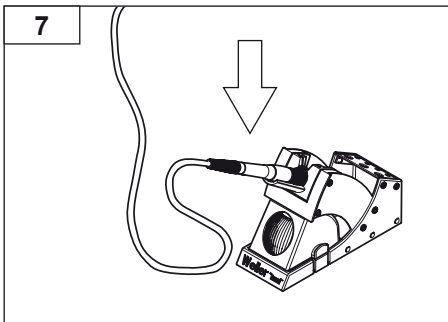
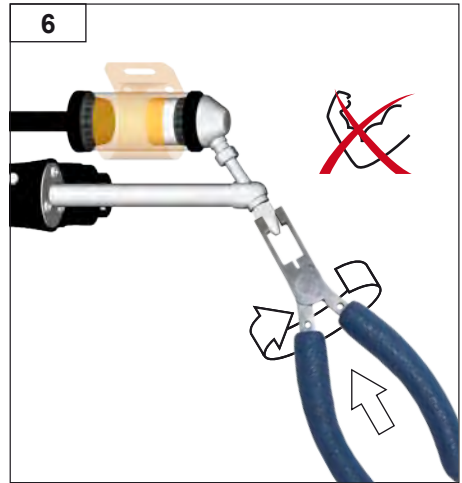
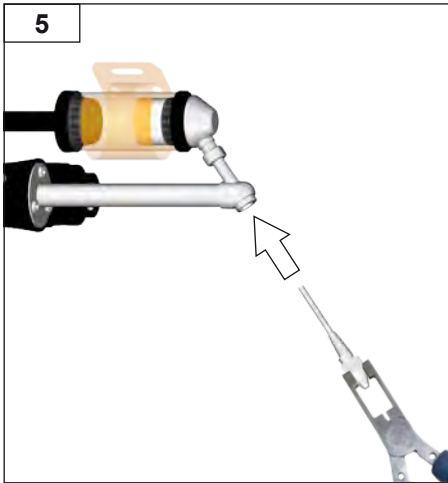
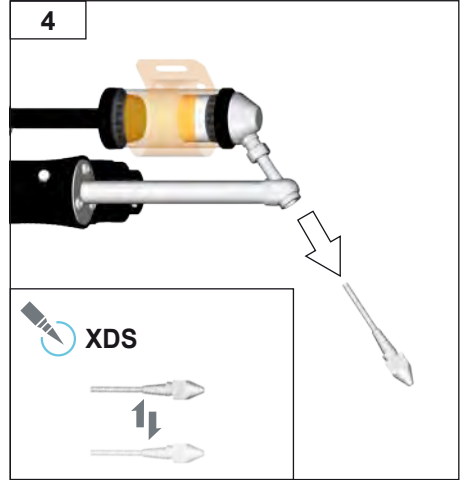
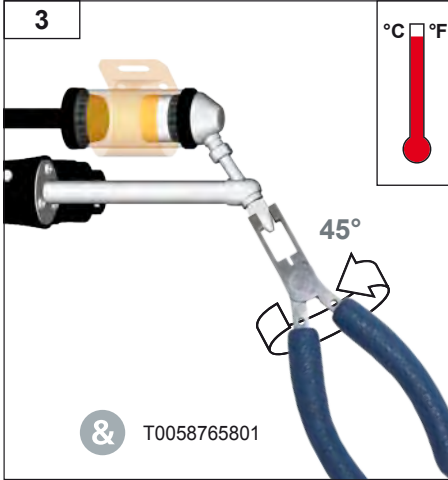


# WXMP / WXMP (MS)

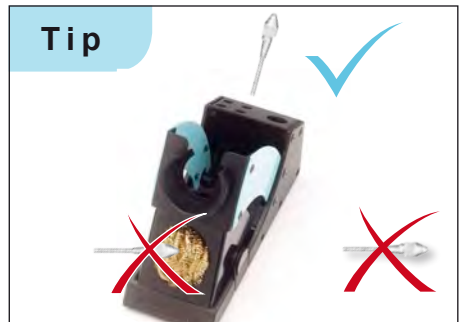
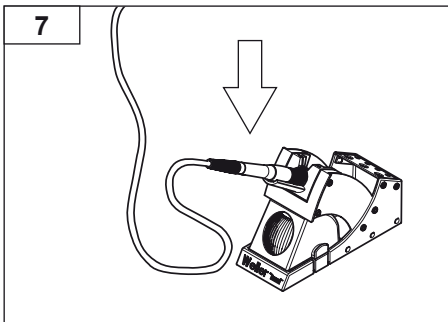
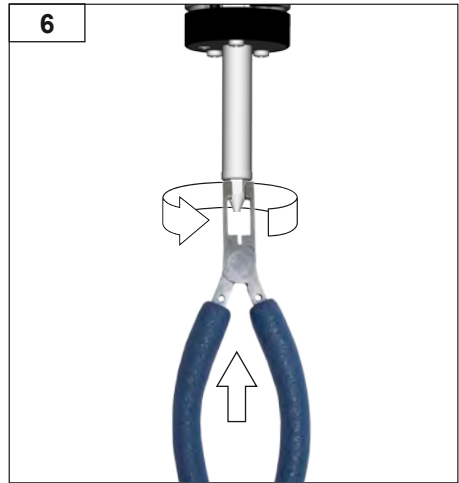
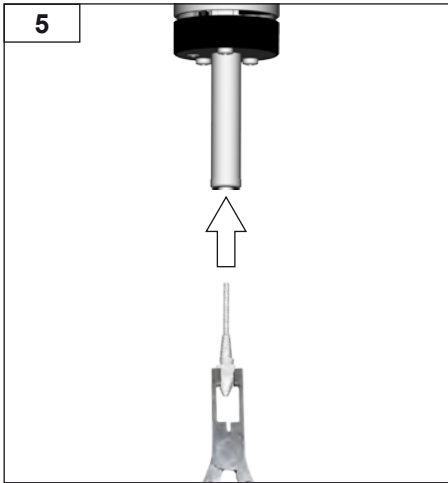
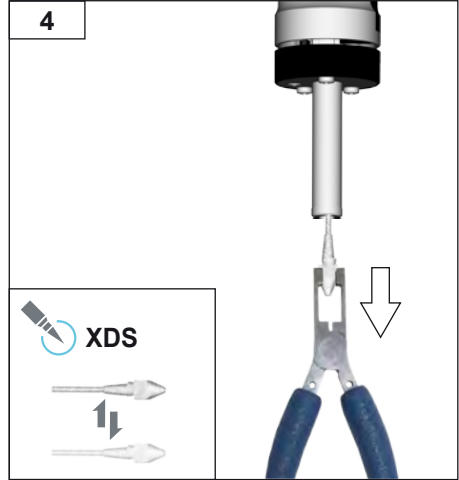
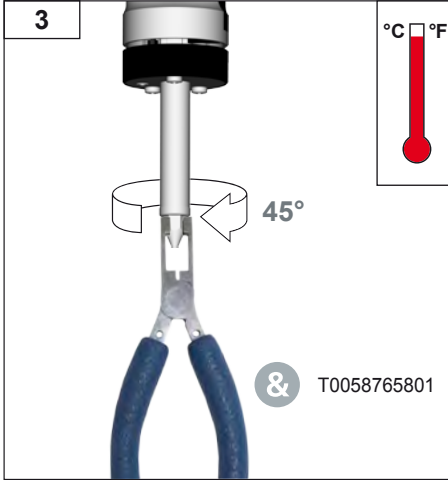


# WXMT / WXMT (MS)





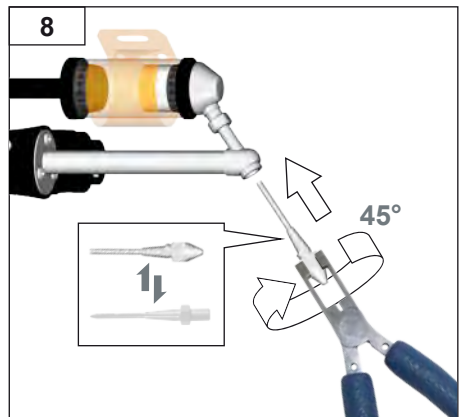
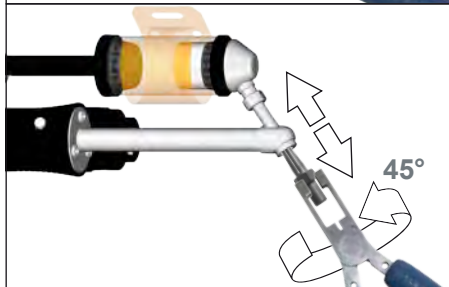
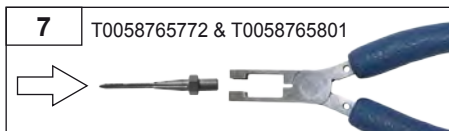
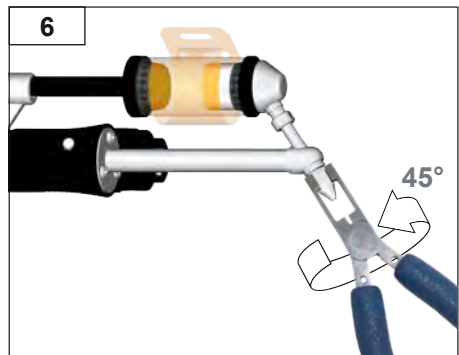
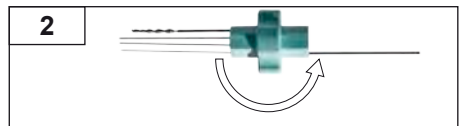
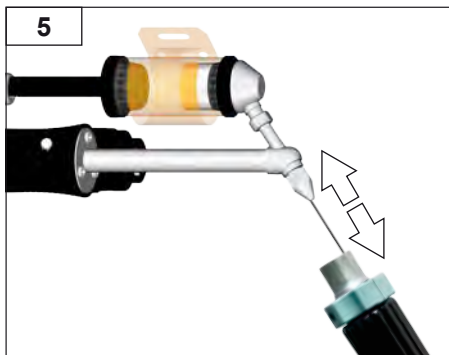
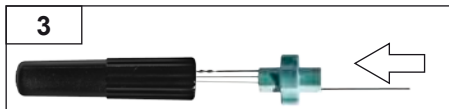
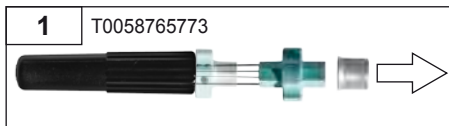


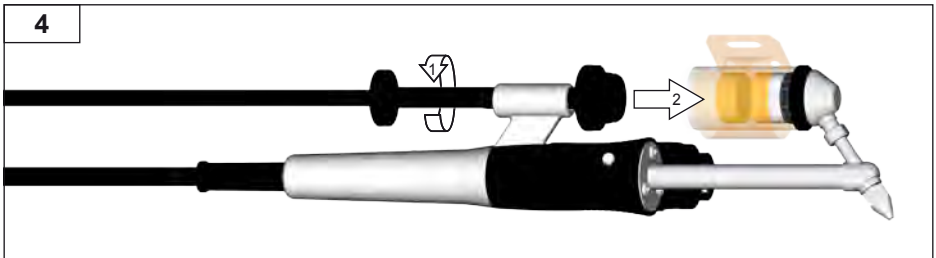
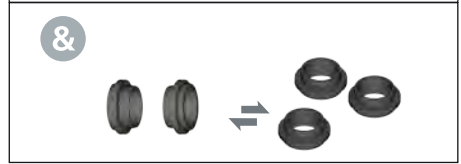
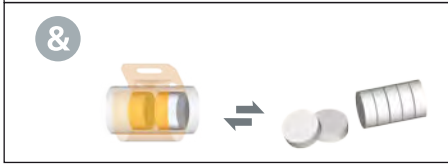
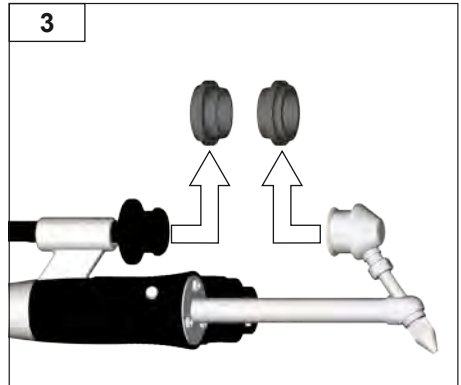
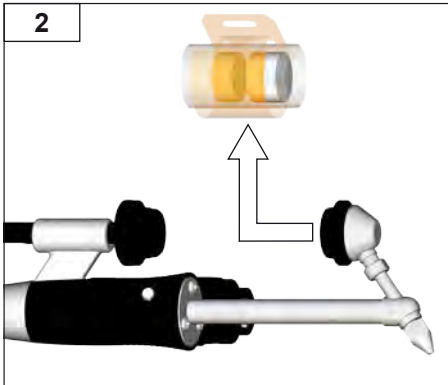
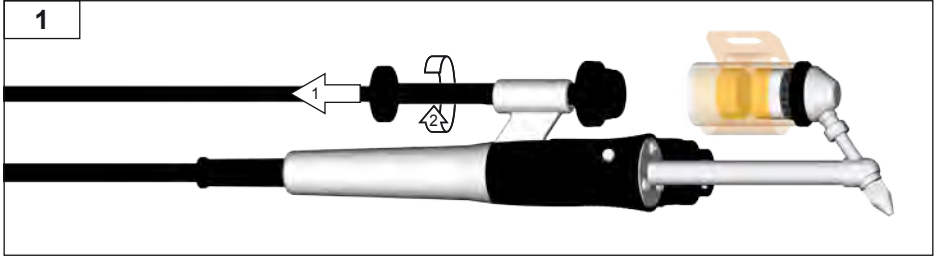


DE Reinigung/Wartung  
 GB Cleaning/Maintenance  
 ES Limpieza/Mantenimiento  
 FR Nettoyage/Entretien  
 IT Pulizia/Manutenzione  
 PT Limpeza/Manutenção  
 NL Reiniging/Onderhoud  
 SV Rengöring/Underhåll  
 DK Rengøring/Vedligeholdelse  
 FI Puhdistus/Huolto  
 GR Καθαρισμός/Συντήρηση  
 TR Temizlik/Bakım

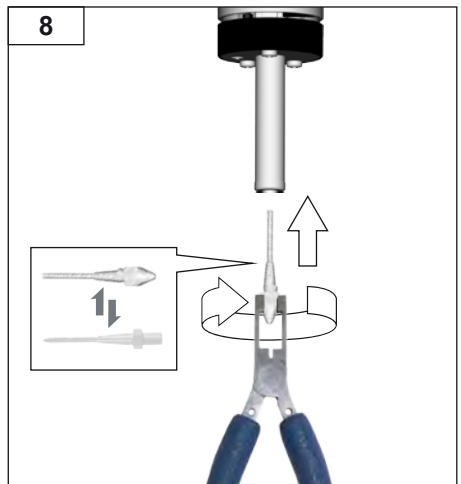
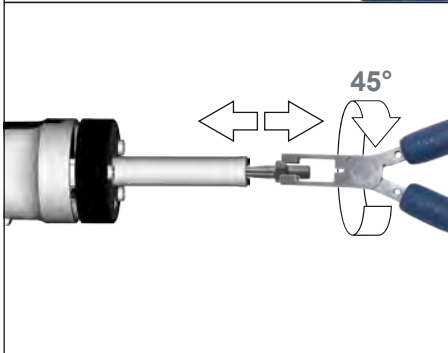
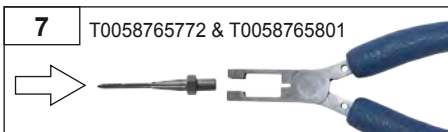
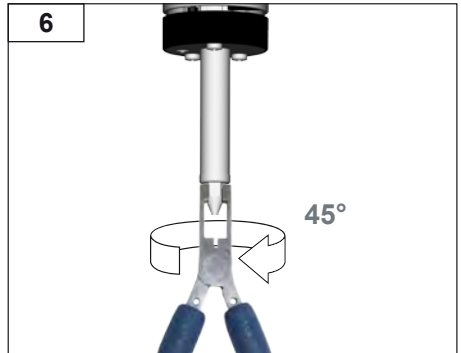
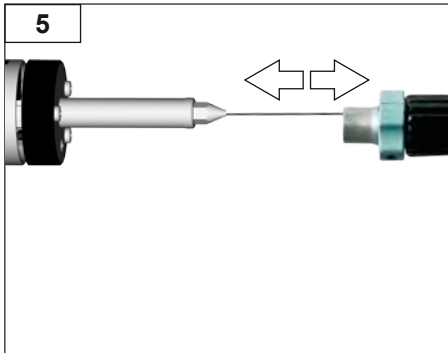
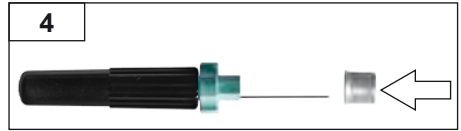
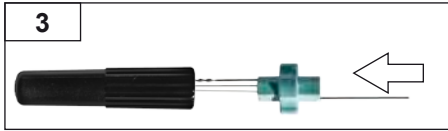
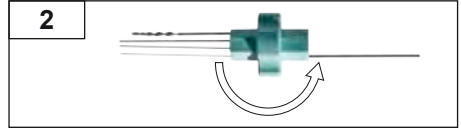
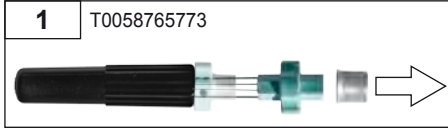
CZ Čištění/Údržba  
 PL Czyszczenie/Konserwacja  
 HU Tisztítás/Karbantartás  
 SK Čistenie/Údržba  
 SL Čiščenje/Vzdrževanje  
 EE Puhastamine/Hooldus  
 LV Tīrīšana/Arkope  
 LT Valymas/Priežiūra  
 BG Почистване/Поддържане  
 RO Curățarea/Întreținerea curentă  
 HR Čišćenje/Servisiranje

## WXDP 120





# WXDV 120



## Tehniskie dati

Lodāmurs	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Temperatūras diapazons	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Instrumenta kabelis	Silikona kaučuks, karstumizturīgs			
Sildelements	Iebūvēts sildstieples elements			
Temperatūras devējs	Plates sensors			Termopāris
Apsildes jauda	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Spriegums (sildīšana)	24 V / AC			12 V / AC
Uzsildes laiks (no 50 °C līdz 380 °C) (no 120 °F līdz 660 °F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Pieslēgums	12 spaiļu spraudnis ar drošām spailēm un ar fiksatoru			
Svars ar galvas kasetni bez kabeļa	30 g	42 g	94 g	26 g
Galvas tipa sērija	XNT	XT	XHT	RT
Barošanas vienība	„Weller” WX/WXD stacijas			

Atlodēšanas pincete / Atlodēšanas lodāmurs	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Temperatūras diapazons	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Instrumenta kabelis	Silikona kaučuks, karstumizturīgs		
Sildelements	Iebūvēts sildstieples elements		
Temperatūras devējs	Termopāris	Plates sensors	
Apsildes jauda	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Spriegums (sildīšana)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Uzsildes laiks (no 50 °C līdz 380 °C) (no 120 °F līdz 660 °F)	3 s	35 s	35 s
Pieslēgums	12 spaiļu spraudnis ar drošām spailēm un ar fiksatoru		
Svars ar galvas kasetni bez kabeļa	42 g	57 g	95 g
Galvas tipa sērija	RTW	XDS	XDS
Barošanas vienība	„Weller” WX stacijas	„Weller” WXD stacijas	

# Jūsu drošībai

Mēs pateicamies par jums izrādīto uzticēšanos, iegādājoties šo ierīci.

Šīs ierīces izgatavošanas laikā tika ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, tādējādi nodrošinot nevainojamu ierīces darbību.

Šajā pamācībā ir ietverta svarīga informācija par to, kā droši un pareizi uzsākt šīs ierīces ekspluatāciju, ar to strādāt, veikt apkopi un novērst vienkāršus darbības traucējumus.

## Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

## Brīdinājums! Apdegumu risks



Lodgalva lodēšanas un atlodēšanas laikā stipri sakarst.

Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties.

- Pirms vadības ierīces ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet pievienotās drošības norādes, šajā lietošanas instrukcijā ietvertās drošības norādes, kā arī vadības ierīces rokasgrāmatu un ievērojiet visus drošības pasākumus.
- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa.
- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.

Ierīce tika izgatavota atbilstoši pašreizējam tehnikas attīstības līmenim un atzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr, ja neievērosit pievienotajā drošības bukletā, kā arī šajā pamācībā minētās drošības norādes, iespējams personu apdraudējums un materiālie zaudējumi. Nododot ierīci tālāk, noteikti pievienojiet arī lietošanas pamācību.

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

## Atbilstoša lietošana

Izmantojiet lodāmur / atlodēšanas lodāmuru tikai lietošanas pamācībā minētajiem darbiem – elektronisko detaļu atbrīvošanai, ielodēšanai un novietošanai šeit aprakstītajos nosacījumos.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neuzņemas atbildību.

## Ievērotās direktīvas

Šī ierīce atbilst ES atbilstības apliecinājumam attiecībā uz direktīvām 2004/108/EK, 2006/95/EK un 2011/65/EU (RoHS).



## Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

## Drošības norādes



Lodāmuru drīkst izmantot tikai ar „Weller” sērijas WX barošanas ierīci.

Nelodējiet daļas, kas pieslēgtas strāvai. Lai izvairītos no statistiskās uzlādes, antistatiskās plastmasas detaļas ir papildītas ar strāvu vadošiem materiāliem. Tādējādi samazinās mākslīgo vielu izolējošās īpašības.

Nenovietojiet un neatstājiet karstas lodgalvas vai izlodēšanas galvas uz darbvirsmas vai arī uz plastmasas virsmām.

Raugiet, lai ierīce nevarētu ieslēgties nejauši. Ja lodāmuris netiek izmantots, atslēdziet tā sprieguma padevi.

Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.

## Lodēšana un izlodēšana

### Norāde

Izlasiet un ievērojiet izmantotās „Weller” WX barošanas vienības lietošanas instrukciju.



Izmantojiet tikai oriģinālos „Weller” lodēšanas uzgaļus.

### Apiešanās ar lodgalvām

- Pirmajā uzkaršēšanas reizē pārklājiet selektīvo un ar alvu pārklājamo lodgalvu ar lodalvu. Tādējādi noņemiet oksīda kārtiņas un nefīrumus, kas uz lodgalvas veidojušies uzglabāšanas laikā.
- Lodēšanas pārtraukumu laikā un pirms lodāmura nolikšanas raugiet, lai lodēšanas uzgalis būtu labi alvots.
- Neizmantojiet pārāk kodīgus plūstamības līdzekļus.
- Vienmēr raugiet, lai lodgalvas būtu pareizi novietotas.
- Izvēlieties iespējami zemāku darba temperatūru.
- Darbam izvēlieties lielāko iespējamo lodgalvas formu. Pamata nosacījums: aptuveni vienā lielumā ar lodēšanas laukumu.
- Raugiet, lai siltumpārnese no lodgalvas uz lodēšanas vietu notiktu lielā platībā; šim nolūkam rūpīgi pārklājiet lodgalvu ar alvu.
- Ilgāku darba pārtraukumu laikā izslēdziet lodēšanas sistēmu vai arī izmantojiet „Weller” piedāvāto temperatūras samazināšanas funkciju izmantošanas pārtraukumu laikā.
- Pirms lodāmura novietošanas ilgākai uzglabāšanai pārklājiet lodgalvu ar lodalvu.
- Lieciet lodalvu tieši uz lodējamās vietas, nevis uz lodgalvas.
- Nespiediet lodgalvu ar spēku.

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

**Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!**

Informāciju skatiet vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Apkope un kopšana

Lodāmurs: Lodgalvas atļauts nomainīt tikai tad, kad tās ir atdzisušas.

Izslēgtam lodēšanas instrumentam vismaz 3 minūtes jāpastāv uz drošības paliktni; tikai pēc tam lodgalva ir atdzisusi. LED statusa rādītājam jābūt izslēgtam.

Atlodēšanas lodāmurs: Mainiet atsūkšanas sprauslas, pirms tās ir atdzisušas; izmantojiet atlodēšanas uzgaļa knaibles „PDN”. Lai garantētu drošību, iesakām tīrīt atlodēšanas lodāmuru pēc atdzišanas.

Raugiet, lai lodgalvas un sildelementa siltuma pārneses virsmas būtu tīras. Sildelements nedrīkst nonākt saskarē ar lodalvu.

## Rezerves daļas un piederumi

Lodēšanas instruments	Pasūtījuma Nr.	Apraksts	
<b>Lodāmurs</b>	<b>WXP 65</b>	T0052921199	WXP 65 Lodāmurs
		T0051512199	Drošības paliktnis WDH 10
		T0051384199	Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
	<b>WXP 120</b>	T0052920199	WXP 120 Lodāmurs
		T0051512199	Drošības paliktnis WDH 10
		T0051384199	Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
	<b>WXP 200</b>	T0052920599	WXP 200 Lodāmurs
		T0051515899	Drošības paliktnis WDH 31
		T0051384199	Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
		T0058741753	Uzgrīzēju atslēga SW17
	<b>WXMP</b>	T0058765706	WXMP komplekts ar kabeli
		T0051517199	Drošības paliktnis WDH 51
		T0054460399	RT 3 kalta formas lodgalva, 40 W
		T0058751816	Apskava, kuru var piestiprināt novietnes sānos un kurā ir divas RT smailes
		T0051384199	Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
	<b>Atlodēšanas pincete</b>	<b>WXMT</b>	T0058765707
T0051516999			Drošības paliktnis WDH 60
T0054465299			RTW 2 Pāra lodgalvas 0,7 x 0,4 mm, 45°
T0051384199			Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
<b>Atlodēšanas lodāmurs</b>	<b>WXDP 120</b>	T0051320199	WXDP 120 Atlodēšanas lodāmurs
		T0051517299	Drošības paliktnis WDH 70
		T0051384199	Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
		T0058765772	Konusa tīrītājs WXDP/DSX 120
		T0058765773	Tīrīšanas komplekts WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Atlodēšanas uzgaļa knaibles
	<b>WXDV 120</b>	T0051320499	WXDV 120 Atlodēšanas lodāmurs
		T0051515399	Drošības paliktnis WDH 40
		T0051384199	Metāla spirālskaida tīrīšanas ieliktņim WDC 2
		T0058765772	Konusa tīrītājs WXDP/DSX 120
		T0058765773	Tīrīšanas komplekts WXDP/DSX 120
		T0058741059	Cilindra birstīte Ø 2,7 mm
		T0058741815	Filtra patrona (5 gab.)
		T0058765801	PDN Atlodēšanas uzgaļa knaibles



# Techniniai duomenys

Lituoklis	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Temperatūrų diapazonas	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Įrankio kabelis	Karščiui atsparus silikono kaučiukas			
Kaitinimo elementas	Integruotas vielinis kaitinimo elementas			
Temperatūros jutiklis	Platininis jutiklis			Termoelemen- tas
Kaitinimo galia	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Įtampa (kaitinimas)	24 V / AC			12 V / AC
Įkaitinimo trukmė (nuo 50 °C iki 380 °C) (nuo 120 °F iki 660 °F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Prijungimas	12 polių kištukas su apsauga nuo polių supainiojimo ir fiksatoriumi			
Svoris Yra antgaliai / dėžutė be laido	30 g	42 g	94 g	26 g
Serijos antgalių modelis	XNT	XT	XHT	RT
Maitinimo blokas	„Weller WX/WXD“ stotelės			

Atlitavimo pincetas / Atlituoklis	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Temperatūrų diapazonas	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Įrankio kabelis	Karščiui atsparus silikono kaučiukas		
Kaitinimo elementas	Integruotas vielinis kaitinimo elementas		
Temperatūros jutiklis	Termoelementas	Platininis jutiklis	
Kaitinimo galia	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Įtampa (kaitinimas)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Įkaitinimo trukmė (nuo 50 °C iki 380 °C) (nuo 120 °F iki 660 °F)	3 s	35 s	35 s
Prijungimas	12 polių kištukas su apsauga nuo polių supainiojimo ir fiksatoriumi		
Svoris Yra antgaliai / dėžutė be laido	42 g	57 g	95 g
Serijos antgalių modelis	RTW	XDS	XDS
Maitinimo blokas	„Weller WX“ stotelės	„Weller WXD“ stotelės	

# Jūsų saugumui

Dėkojame, kad įsigijote šį prietaisą ir parodėte, jog mumis pasitikite.

Gaminant buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, kurie užtikrina nepriekaištingą prietaiso veikimą. Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos, kaip saugiai ir tinkamai pradėti eksploatuoti prietaisą, kaip atlikti valdymo, techninės priežiūros darbus ir patiems pašalinti paprastas triktis.

## **Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus.**

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

### **Įspėjimas!**



#### **Pavojus nudegti**

Litavimo antgalis lituojant ir atlituojant labai įkaista.

Prisilietus prie antgalių, galima nudegti.

- Prieš pradėdami naudoti valdymo prietaisą atidžiai perskaitykite visus pridėdamus saugos nurodymus, šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikiamus saugos nurodymus ir valdymo prietaiso instrukciją, atkreipkite dėmesį į nurodytas saugos priemones.
- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą.
- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.

Prietaisas buvo pagamintas, atsižvelgiant į esamą technikos lygį ir pripažintas saugos technikos taisyklės. Vis dėlto gali kilti pavojus žmonėms ir turtui, jei nesilaikysite pridėdamoje brošiūroje esančių saugos nurodymų ir neatsižvelgsite į šioje instrukcijoje pateiktus įspėjimus. Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite kartu su eksploatavimo instrukcija.

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Nepriziūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

### **Naudojimas pagal paskirtį**

Naudokite lituoklį / atlituoklį tik pagal naudojimo instrukcijoje dėl elektroninių dalių išmontavimo, laikymo ir padėjimo nurodytą paskirtį čia aprašytomis sąlygomis.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

### **Taikytos direktyvos**

Šis prietaisas atitinka EB atitikties deklaracijoje pateiktų direktyvų 2004/108/EB, 2006/95/EB ir 2011/65/EU (RoHS) duomenis.

### **Utilizavimas**

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



## Saugos taisyklės



Lituokliui galima naudoti tik „Weller WX“ maitinimo blokus. Nedirbkite su dalimis, kuriose yra įtampa. Tam, kad nesusidarytų statiniai krūviai, antistatinės plastikinės detalės užpildytos laidžiomis medžiagomis. Dėl to suprastėja plastiko izoliacinės savybės. Nedėkite litavimo / atlitavimo antgalių ant darbatalio arba plastikinių paviršių ir jų ten nepalikite. Stenkitės, kad prietaisas neįsijungtų netikėtai. Nenaudojamiems litavimo įrankiams nutraukite įtamos tiekimą. Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.

## Litavimas ir išlitavimas

### Pastaba

Perskaitykite „Weller“ maitinimo bloko „WX“ eksploataavimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų.



**Naudokite tik originalius litavimo antgalius!**

### Litavimo antgalių naudojimas

- Pirmą kartą įkaitinę parinktą alavuotą litavimo antgalį padenkite lydmetaliu. Taip nuo litavimo antgalio bus pašalintas laikant susidaręs oksido sluoksnis ir nešvarumai.
- Per pertraukas tarp litavimų ir padėdami lituoklį patikrinkite, ar ant litavimo antgalio yra pakankamas alavo sluoksnis.
- Nenaudokite jokių agresyvių tirpiklių.
- Visada patikrinkite, ar tvirtai įstatėte litavimo antgalį.
- Nustatykite kiek galima žemesnę darbinę temperatūrą.
- Lituojamai medžiagai parinkite didžiausią galimą litavimo antgalį. Pagrindinė taisyklė: antgalis turi būti maždaug tokio pat dydžio, kaip litavimo paviršius.
- Litavimo antgalį padenkite dideliu alavo sluoksniu, kad litavimo antgalis perduotų didelį šilumos kiekį litavimo vietai.
- Jei pertraukos tarp litavimų yra labai ilgos, išjunkite litavimo sistemą arba kai nenaudojate įjunkite „Weller“ temperatūros sumažinimo funkciją.
- Jei lituoklio ilgai nenaudosite, antgalį padenkite lydmetaliu.
- Lydmetalį dėkite ant lydymo vietos, o ne ant litavimo antgalio.
- Litavimo antgalio nespauskite per stipriai.

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

**Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!**

Informacijos rasite [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Įprastinė ir techninė priežiūra

Lituoklis: Litavimo antgalius galima keisti tik tuomet, kai jie yra atvėšę.

Išjungtą litavimo įrankį mažiausiai 3 minutes reikia palikti apsauginiame dėkle, kad litavimo antgalis atvėstų. Turi išsijungti LED būsenos indikatorius.

Atlituoklis: Keiskite iki eksploatavimo temperatūros įkaitusius pūstukus, naudokite PDN replės su atlitavimo antgaliais. Dėl saugos rekomenduojame valyti atvėsusius atlitavimo antgalius.

Lituoklio antgalio ir šildytuvo šilumos perdavimo paviršiai turi būti švarūs. Kaitinimo elementas negali liestis su tretainiu.

## Atsarginės dalys ir priedai

Litavimo įrankis		Užsakymo Nr.	Aprašymas
Lituoklis	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Lituoklis
		T0051512199	Apsauginis dėklas WDH 10
		T0051384199	Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Lituoklis
		T0051512199	Apsauginis dėklas WDH 10
		T0051384199	Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Lituoklis
		T0051515899	Apsauginis dėklas WDH 31
		T0051384199	Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2
		T0058741753	Vienpusis veržliaraktis SW17
	WXMP	T0058765706	WXMP rankena su kabeliu
		T0051517199	Apsauginis dėklas WDH 51
		T0054460399	RT 3 lituoklio antgalis 40 W
		T0058751816	Dėklo šone tvirtinamas lankas, ant kurio galima padėti du RT antgalius
T0051384199		Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2	
Atlitavimo pincetas	WXMT	T0058765707	WXMT rankena su kabeliu
		T0051516999	Apsauginis dėklas WDH 60
		T0054465299	RTW 2 Litavimo antgalių pora 0,7 x 0,4 mm, 45°
		T0051384199	Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2
Atlituoklis	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Atlituoklis
		T0051517299	Apsauginis dėklas WDH 70
		T0051384199	Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2
		T0058765772	Kūginė valymo priemonė WXDP/DSX 120
		T0058765773	Valymo rinkinys WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Replės su išlitavimo antgaliais
		WXDV 120	T0051320499
	T0051515399		Apsauginis dėklas WDH 40
	T0051384199		Spiralinis šveistukas valymo įdėklui, skirtas WDC 2
	T0058765772		Kūginė valymo priemonė WXDP/DSX 120
	T0058765773		Valymo rinkinys WXDP/DSX 120
	T0058741059		Cilindrinis šepetėlis Ø 2,7 mm
	T0058741815		Filtro kasetė (5 vnt.)
	T0058765801		PDN Replės su išlitavimo antgaliais

## Технически данни

Поялник	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Температурен диапазон	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Инструментален кабел	Силиконов каучук, термоустойчив			
Нагревателен елемент	Интегриран елемент с нагревателен проводник			
Температурен сензор	Платинен сензор			Термоелемент
Нагревателна мощност	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Напрежение (нагряване)	24 V / AC			12 V / AC
Време за нагряване (50°C 380°C) (120°F 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Включване	12 полюсен щекер, защитен от включване с неправилна полярност с блокировка			
Тегло вкл. накрайник / гилза без кабел	30 g	42 g	94 g	26 g
Тип накрайник, серия	XNT	XT	XHT	RT
Захранващ блок	Weller WX/WXD станции			

Пинсета за разпояване / Поялник за разпояване	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Температурен диапазон	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Инструментален кабел	Силиконов каучук, термоустойчив		
Нагревателен елемент	Интегриран елемент с нагревателен проводник		
Температурен сензор	Термоелемент	Платинен сензор	
Нагревателна мощност	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Напрежение (нагряване)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Време за нагряване (50°C 380°C) (120°F 660°F)	3 s	35 s	35 s
Включване	12 полюсен щекер, защитен от включване с неправилна полярност с блокировка		
Тегло вкл. накрайник / гилза без кабел	42 g	57 g	95 g
Тип накрайник, серия	RTW	XDS	XDS
Захранващ блок	Weller WX станции	Weller WXD станции	

# За Вашата безопасност

Ние Ви благодарим за оказаното ни с покупката на този уред доверие.

При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, за да се осигури една безупречна функция на уреда.

Това ръководство съдържа важни информации, за да може уреда сигурно и правилно да се пуска в действие, да се борави с него, да се поддържа и за да можете Вие да отстранявате самостоятелно прости неизправности.

## **Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.**

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

### **Предупреждение! Опасност от изгаряне**



Накрайникът на поялника при спояване и разпояване е много горещ.

При докосване на накрайниците има от опасност от изгаряне.

- Преди започване на работа прочетете докрай приложените инструкции за безопасна работа в това ръководство за работа, а също така и ръководството на Вашия апарат за управление и спазвайте дадените там мерки за безопасност.
- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка.
- Не се докосвайте до нагорещените накрайници на поялника и внимавайте наблизо да няма запалителни обекти.

Този уред е произведен според съвременното състояние на техниката и общопризнатите от гледна точка на техническата безопасност правила. Въпреки това има опасност за персонални и от материални щети, когато не спазват инструкциите за безопасна работа в приложената тетрадка по безопасност, а също така и предупредителните указания в това ръководство. Предавайте уреда на трети лица винаги заедно с ръководството за работа.

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

### **Използване по предназначение**

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разпояване според дадените тук условия.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документации.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

### **Взети под внимание Директиви**

Този уред отговаря на данните на ЕО Декларация за съответствие с Директивите ЕО 2004/108/ЕО, 2006/95/ЕО и 2011/65/EU (RoHS).

### **Отстраняване като отпадък**



Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2002/96/ЕС за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

## За Вашата безопасност

### Инструкции за безопасна работа



Поялникът трябва да се използва само със захранващ блок Weller WX.

Не работете по части, които са под напрежение. За избягване на статично зареждане антистатичните пластмаси са с проводящи запълнители. По такъв начин се намалява и изолиращите свойства на пластмасата.

Не слагайте нагорещените накрайници за спояване и разпояване нито върху работна повърхност или пластмасови повърхности и не ги оставяйте там.

Избягвайте непреднамерена работа. Изключете поялния инструмент от източника на напрежение, ако не го използвате.

Носете подходящо предпазно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете си очите и носете предпазни очила.

### Спояване и разпояване

#### Указание

Прочетете и спазвайте ръководство за работа на съответния захранващ блок Weller WX.



Използвайте само Original Weller върхове за поялници!

#### Обработване на накрайника на поялника

- При първо загряване нанесете тънък слой припой върху избираемия и калайдисваем накрайник на поялника. По такъв начин се свалят натрупаните при съхраняване по накрайника на поялника окисни слоеве и замърсявания.
  - Внимавайте при паузи при спояване и при слагане на поялника настрана неговият накрайник да е добре калайдисан.
  - Не използвайте прекалено агресивни флюсове.
  - Внимавайте винаги за правилния монтаж на накрайника на поялника.
  - Изберете колкото се може по-ниска работна температура.
  - Изберете за конкретния случай възможно най-голямата форма за накрайника на поялника
- Ориентировъчно правило: припл. толкова голям, колкото е спояваната повърхност.
- Погрижете се топлопредаването между накрайника на поялника и мястото на спояване да става на голяма площ, като за тази цел калайдисайте добре накрайника на поялника.
  - При по-продължително прекъсване на работа изключете поялната система или използвайте функцията на Weller понижаване на температурата.
  - Преди да оставите поялника за по-продължително време настрана покрийте накрайника с тънък слой припой.
  - Нанесете припомя непосредствено на мястото на спояване, а не върха накрайника на поялника.
  - Не прилагайте на накрайника на поялника механични усилия.

### Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Обслужване и поддръжане

Поялник: Накрайниците за поялник трябва да се сменят само в изстинало състояние.

В изключено състояние поялният инструмент трябва да остане най-малко 3 минути в предпазната подставка, докато изтине крайникът на поялника. Светодиодната индикация LED трябва да е изключена.

Поялник за разпояване: Сменяйте засмукващите дюзи в топло състояние, използвайте клещи с дюзи за разпояване PDN. По съображения за техника на безопасност ние препоръчваме почистването на поялниците за разпояване да става в студено състояние.

Поддържайте чисти топлопредаващите повърхности на крайника на поялника и на нагревателния елемент. Нагревателният елемент не трябва да има контакт с калаения припой.

### Резервни части и принадлежности

Поялен инструмент	Поръчков №	Описание	
Поялник	WXP 65	T0052921199	WXP 65 Поялник
		T0051512199	Предпазна подставка WDH 10
		T0051384199	Спирални конци за почистване за WDC 2
	WXP 120	T0052920199	WXP 120 Поялник
		T0051512199	Предпазна подставка WDH 10
		T0051384199	Спирални конци за почистване за WDC 2
	WXP 200	T0052920599	WXP 200 Поялник
		T0051515899	Предпазна подставка WDH 31
		T0051384199	Спирални конци за почистване за WDC 2
		T0058741753	Едностранен гаечен ключ размер 17
	WXMP	T0058765706	Ръчен елемент WXMP с кабел
		T0051517199	Предпазна подставка WDH 51
		T0054460399	RT 3 крайник на поялник 40 W
		T0058751816	Скоба, която може да бъде монтирана странично на подставката и да държи два крайника RT
	T0051384199	Спирални конци за почистване за WDC 2	
	Пинсета за разпояване	WXMT	T0058765707
T0051516999			Предпазна подставка WDH 60
T0054465299			RTW 2 Двойка крайници за поялник 0,7 x 0,4 mm, 45°
T0051384199			Спирални конци за почистване за WDC 2
Поялник за разпояване	WXDP 120	T0051320199	WXDP 120 Поялник за разпояване
		T0051517299	Предпазна подставка WDH 70
		T0051384199	Спирални конци за почистване за WDC 2
		T0058765772	Конусна чистачка WXDP/DSX 120
		T0058765773	Комплект за почистване WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Клещи с дюзи за разпояване
	WXDV 120	T0051320499	WXDV 120 Поялник за разпояване
		T0051515399	Предпазна подставка WDH 40
		T0051384199	Спирални конци за почистване за WDC 2
		T0058765772	Конусна чистачка WXDP/DSX 120
		T0058765773	Комплект за почистване WXDP/DSX 120
		T0058741059	Цилиндрична четка Ø 2,7 mm
		T0058741815	Филтър патрон (5 броя)
		T0058765801	PDN Клещи с дюзи за разпояване



## Date tehnice

Letconul	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Domeniul de temperaturi	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Cablul sculei	Cauciuc siliconic, termorezistent			
Element de încălzire	Element integrat cu fir de încălzire			
Senzor de temperatură	Senzor cu platină			Termocuplu
Putere de încălzire	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Tensiune (încălzire)	24 V / AC			12 V / AC
Timpul de încălzire (50°C la 380°C) (120°F la 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Racord	Fișă cu 12 contacte, cu cheie de siguranță pentru polaritate, cu blocator			
Greutate Incl. vârf/ cartuș fără cablu	30 g	42 g	94 g	26 g
Seria de fabricație a tipului de vârf	XNT	XT	XHT	RT
Unitatea de alimentare	Stații Weller WX/WXD			

Pensetă pentru dezlipire / Piston pentru dezlipire metalică	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Domeniul de temperaturi	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Cablul sculei	Cauciuc siliconic, termorezistent		
Element de încălzire	Element integrat cu fir de încălzire		
Senzor de temperatură	Termocuplu	Senzor cu platină	
Putere de încălzire	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Tensiune (încălzire)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Timpul de încălzire (50°C la 380°C) (120°F la 660°F)	3 s	35 s	35 s
Racord	Fișă cu 12 contacte, cu cheie de siguranță pentru polaritate, cu blocator		
Greutate Incl. vârf/ cartuș fără cablu	42 g	57 g	95 g
Seria de fabricație a tipului de vârf	RTW	XDS	XDS
Unitatea de alimentare	Stații Weller WX	Stații Weller WXD	

# Pentru securitatea dumneavoastră

Vă mulțumim pentru încrederea arătată la achiziționarea acestui aparat.

La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigențe de calitate, care asigură o funcționare impecabilă a aparatului.

Acest manual conține informații importante privind punerea în funcțiune sigură și corectă a aparatului, operația cu acesta, întreținerea curentă și remedierea prin mijloace proprii a defecțiunilor simple.

**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

## **Avertizare!**



### **Pericol de provocare a arsurilor**

Vârful de lipire metalică devine foarte fierbinte în procesele de lipire și dezlipire metalică.

La atingerea vârfului apare pericol de provocare a arsurilor.

- Consultați integral indicațiile de securitate atașate, indicațiile de securitate din acest manual de utilizare, precum și manualul unității dumneavoastră de comandă înainte de punerea în funcțiune a unității de comandă și aveți în vedere măsurile de precauție prezentate acolo.
- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia.
- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile.

Aparatul a fost produs corespunzător standardelor tehnice de actualitate și regulilor tehnice de securitate consacrate. Cu toate acestea, există pericolul de vătămări de persoane și prejudicii materiale, în cazul în care nu respectați indicațiile de securitate din caietul de siguranță atașat, precum și indicațiile de avertizare din acest manual. Predați întotdeauna aparatul către terți împreună cu manualul de utilizare.

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

## **Utilizarea conformă cu destinația**

Utilizați letconul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică și dezlipire metalică, în condițiile indicate mai jos.

Utilizarea conformă cu destinația include și

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

## **Directive avute în vedere**

Acest aparat corespunde declarației de conformitate CE, conform cerințelor fundamentale de securitate din directivele 2004/108/CE, 2006/95/CE și 2011/65/EU (RoHS).

## **Eliminarea ca deșeu**

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2002/96/CE despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.



# Pentru securitatea dumneavoastră

## Indicații de securitate



Folosirea letconului este permisă numai cu unitatea de alimentare Weller WX.

Nu executați lucrări la piesele sub tensiune. Materialele plastice antistatice sunt prevăzute pentru a împiedica încărcările statice cu substanțele de umplere conductoare. În acest fel, sunt diminuate și proprietățile izolatoare ale materialului plastic.

Nu așezați vârful fierbinte pentru lipire sau dezlipire metalică nici pe suprafața de lucru sau pe suprafețe din plastic, nici nu le lăsați acolo. Evitați funcționarea involuntară. Scoateți de sub tensiune sculele de lipire metalică nefolosite.

Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.

## Lipirea cu aliaj și dezlipirea

### Indicație

*Citiți și aveți în vedere manualul de exploatare pentru unitatea de alimentare Weller WX respectivă utilizată.*



**Utilizați numai vârfuri de lipit originale Weller!**

### Manevrarea vârfurilor de lipit

- La prima încălzire, umețeați cu aliaj de lipit vârful de lipit selectiv și cu cositorire. Se îndalură astfel straturile de oxid apărute pe durata depozitării și impuritățile de pe vârful de lipit.
- În pauzele pe durata cărora nu se realizează lucrări de lipire și înainte de depunerea letconului, aveți în vedere ca vârful de lipit să fie bine cositorit.
- Nu utilizați fondant agresiv.
- Acordați atenție întotdeauna așezării conform prescripțiilor a vârfurilor de lipit.
- Alegeți temperatura de lucru cât mai scăzută posibil.
- Alegeți cea mai mare formă posibilă a vârfului de lipit pentru domeniul aplicativ respectiv  
Regulă empirică: de mărime aprox. egală cu padul de lipire cu aliaj.
- Asigurați un transfer termic pe o suprafață cât mai mare posibil între vârful de lipit și punctul de lipire cu aliaj, cositorind bine vârful de lipit.
- Deconectați sistemul de lipire cu aliaj pe durata pauzelor de lucru mai lungi sau utilizați funcția Weller pentru scăderea temperaturii în caz de nefolosire.
- Umețeați vârful cu aliaj de lipit, înainte de a depozita letconul pentru un interval de timp mai lung.
- Aplicați aliajul de lipit direct pe punctul de lipire, nu pe vârful de lipit.
- Nu exercitați forțe mecanice pe vârful de lipit.

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!**

**Vă rugăm să vă informați la [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

# Îngrijirea și întreținerea curentă

Letconul: Schimbarea vârfulilor de lipire metalică este permisă numai când acestea sunt reci.

Scula de lipire metalică trebuie să rămână în stare deconectată cel puțin 3 minute în poliță de siguranță, până când vârful de lipire metalică s-a răcit. Afișajul cu LED de stare trebuie să fie stins.

Piston pentru dezlipire metalică: Schimbați duzele de aspirare în stare caldă, folosiți cleștele pentru duza de dezlipire PDN. Din motive de siguranță, recomandăm curățarea ciocanului de dezlipit în stare rece.

Mențineți curate suprafețele de transfer termic ale vârfului de lipire metalică și corpului de încălzire. Nu este permis ca elementul de încălzire să intre în contact cu cositorul pentru lipire.

## Piese de schimb și accesorii

Scula de lipire cu aliaj	Nr. comandă	Descriere		
<b>Letconul</b>	<b>WXP 65</b>	T0052921199	WXP 65 Letconul	
		T0051512199	Poliță de siguranță WDH 10	
		T0051384199	Burete metalic de curățare pentru WDC 2	
	<b>WXP 120</b>	T0052920199	WXP 120 Letconul	
		T0051512199	Poliță de siguranță WDH 10	
		T0051384199	Burete metalic de curățare pentru WDC 2	
	<b>WXP 200</b>	T0052920599	WXP 200 Letconul	
		T0051515899	Poliță de siguranță WDH 31	
		T0051384199	Burete metalic de curățare pentru WDC 2	
		T0058741753	Cheia fixă simplă de 17	
	<b>WXMP</b>	T0058765706	Piesa manuală WXMP cu cablu	
		T0051517199	Poliță de siguranță WDH 51	
		T0054460399	Vârful de lipire metalică RT 3 40 W	
		T0058751816	Jug care poate fi amplasat în lateral la poliță și susține două vârfuli RT	
		T0051384199	Burete metalic de curățare pentru WDC 2	
	<b>Pensetă pentru dezlipire</b>	<b>WXMT</b>	T0058765707	Piesa manuală WXMT cu cablu
			T0051516999	Poliță de siguranță WDH 60
			T0054465299	RTW 2 Pereche de vârfuli de lipire 0,7 x 0,4 mm, 45°
			T0051384199	Burete metalic de curățare pentru WDC 2
	<b>Piston pentru dezlipire metalică</b>	<b>WXDP 120</b>	T0051320199	WXDP 120 Piston pentru dezlipire metalică
T0051517299			Poliță de siguranță WDH 70	
T0051384199			Burete metalic de curățare pentru WDC 2	
T0058765772			Curățător conic WXDP/DSX 120	
T0058765773			Set de curățare WXDP/DSX 120	
T0058765801			PDN Clește pentru duza de dezlipire	
<b>WXDV 120</b>		T0051320499	WXDV 120 Piston pentru dezlipire metalică	
		T0051515399	Poliță de siguranță WDH 40	
		T0051384199	Burete metalic de curățare pentru WDC 2	
		T0058765772	Curățător conic WXDP/DSX 120	
		T0058765773	Set de curățare WXDP/DSX 120	
		T0058741059	Perie cilindrică Ø 2,7 mm	
		T0058741815	Cartuș de filtrare (5 bucăți)	
		T0058765801	PDN Clește pentru duza de dezlipire	

## Tehnički podaci

Lemilo	WXP 65	WXP 120	WXP 200	WXMP
Temperaturno područje	100°C - 450°C (212°F- 850°F)			
Kabel za alat	Silikonski kaučuk, otporan na vrućinu			
Grijaći element	Integrirani element žarne žice			
Osjetnik za temperaturu	Platinski osjetnik			Termoelement
Snaga grijanja	65 W	120 W	200 W	40 W (RT11: 55 W)
Napon (grijalica)	24 V / AC			12 V / AC
Trajanje zagrijavanja (50°C na 380°C) (120°F na 660°F)	7 s	10 s	25 s	3 s
Priključak	12 polni utikač, zaštićen protiv mjenjanja polova sa zapiranjem			
Težina zajedno s vrhom/kartušom bez kabela	30 g	42 g	94 g	26 g
Tip vrha serija	XNT	XT	XHT	RT
Jedinica za napajanje	Postaje Weller WX/WXD			

Pinceta za odlemljivanje / Lemilo za odlemljivanje	WXMT	WXDP 120	WXDV 120
Temperaturno područje	100°C - 450°C (212°F- 850°F)	100°C-450°C (212°F-850°F)	100°C-350°C (212°F-660°F)
Kabel za alat	Silikonski kaučuk, otporan na vrućinu		
Grijaći element	Integrirani element žarne žice		
Osjetnik za temperaturu	Termoelement	Platinski osjetnik	
Snaga grijanja	80 W (2x40 W)	120 W	120 W
Napon (grijalica)	12 V / AC	24 V / AC	24 V / AC
Trajanje zagrijavanja (50°C na 380°C) (120°F na 660°F)	3 s	35 s	35 s
Priključak	12 polni utikač, zaštićen protiv mjenjanja polova sa zapiranjem		
Težina zajedno s vrhom/kartušom bez kabela	42 g	57 g	95 g
Tip vrha serija	RTW	XDS	XDS
Jedinica za napajanje	Postaje Weller WX	Postaje Weller WXD	

# Za vašu sigurnost

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom ovog uređaja.

Kod proizvodnje su za temelj postavljene najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.

Ove upute sadrže bitne informacije za sigurno i pravilno puštanje uređaja u rad, za rukovanje, servisiranje i samostalno uklanjanje jednostavnih kvarova.

**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

## Upozorenje!



### Opasnost od zadobivanja opekline

Vrh lemila postigne visoku temperaturu kod postupaka lemljena i odljemljivanja. Kod kontakta s vrhovima prijeti opasnost od zadobivanja opekline.

- Pročitajte u cijelosti sigurnosna upozorenja u prilogu, sigurnosna upozorenja ovih uputa za rukovanje, kao i upute vašeg upravljačkog uređaja prije nego što upravljački uređaj pustite u rad i obratite pozornost na mjere opreza na koje se upozorava u istom.
- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi.
- Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.

Uređaj je proizveden sukladno dostignućima suvremene tehnologije i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Unatoč tomu prijeti opasnost od ozljeda osoba i od materijalne štete, ako se ne pridržavate sigurnosnih upozorenja u brošuri o sigurnosti u prilogu, kao i upozorenja u ovim uputama. Prosljedite uređaj trećim osobama uvijek zajedno s uputama za rukovanje.

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

## Namjenska uporaba

Uporabljujte lemilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u naputku za rukovanje, za lemljenje i odljemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za modifikacije na uređaju koje su poduzete samovoljno.

## Direktive koje su uzete u obzir

Ovaj uređaj udovoljava podacima izjave o usuglašenosti sa normama EZ-a, zajedno sa direktivama 2004/108/EG, 2006/95/EG i 2011/65/EU (RoHS).



### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2002/96/EZ o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## Sigurnosna upozorenja



Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje Weller WX.

Ne vršite radove na elementima koji su pod naponom. Antistatički plastični materijali opremljeni su vodljivim punilima, a poradi sprječavanja statičkih naboja. Uslijed toga su istovremeno smanjena izolacijska svojstva plastičnog materijala.

Ne odlažite vruće vrhove za lemljenje ili odlemljivanje niti na površinu na kojoj radite ili na površine od plastičnog materijala, niti ih ostavljajte na takvim mjestima.

Izbjegavajte nenamjerni operativan rad. Uspostavite beznaponsko stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi.

Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zado-  
bivanja opekline. Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.

## Lemljenje i odlemljivanje

### Napomena

Pročitajte naputak za ruko-  
vanje dotične jedinice za  
napajanje Weller WX koja se  
koristi i pridržavajte se istog.



**Koristite samo originalne  
vrhove lemila tvrtke Weller!**

### Rukovanje vrhovima lemila

- Ovlažite kod prvog zagrijavanja selektivni vrh lemila koji se može pokositriti lemom. To uklanja slojeve oksida koji su uvjetovani čuvanjem i nečistoće na vrhu lemila.
- Obratite pažnju pri stankama u lemljenju i prije odlaganja lemila na to da je vrh lemila dobro pokositren.
- Ne koristite katalizatore koji su previše agresivni.
- Uvijek pazite na pravilan dosjed vrhova lemila.
- Odaberite što nižu radnu temperaturu.
- Odaberite najveći oblik vrha lemila koji je moguć za tu primjenu. Nepisano pravilo: otpr. veličine koje je lemna točka.
- Osigurajte prijelaz topline između vrha lemila i lemnog mjesta na velikoj površini na način da dobro pokositrite vrh lemila.
- Isključite tijekom duljih prekida rada sustav za lemljenje ili koristite funkciju Weller za smanjenje temperature tijekom neuporabe.
- Prije nego što dulje vremena odložite lemilo, ovlažite vrh lemom.
- Stavite lem izravno na lemno mjesto, ne na vrh lemila.
- Ne vršite mehaničku silu na vrh lemila.

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

**Pridržavam pravo na tehničke preinake!**

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# Njega i servisiranje

Lemilo: Mjenjanje vrhova lemila dopušteno je samo u hladnom stanju.

Alat za lemljenje mora u isključenom stanju ostati najmanje 3 minute u sigurnosnom prihvatniku, dok se vrh lemila ne ohladi. LED pokaznik za status mora biti isključen.

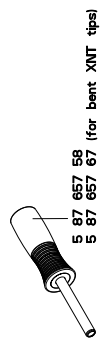
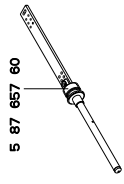
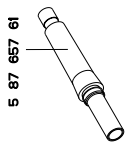
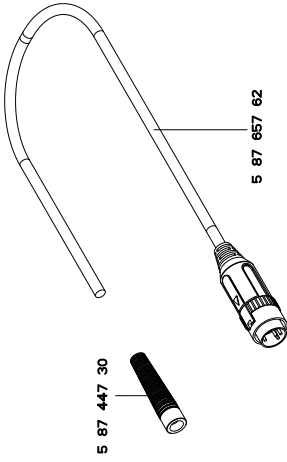
Lemilo za odlemljivanje: Usisne mlaznice mijenjajte kad su tople, koristite kliješta za odlemljivanje PDN. Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da se lemilo za odlemljivanje čisti kad je hladno.

Održavati čistoću površina vrha lemila i grijaćeg elementa koje služe za prijenos topline. Grijaći element ne smije doći u kontakt sa kositrom za lemljenje.

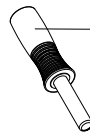
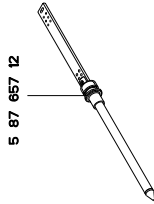
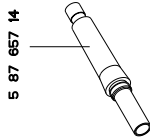
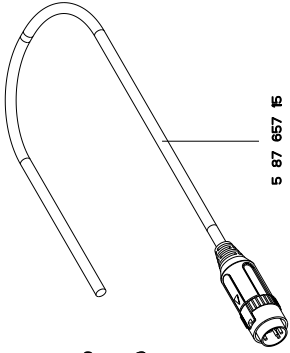
## Pričuvni dijelovi i pribor

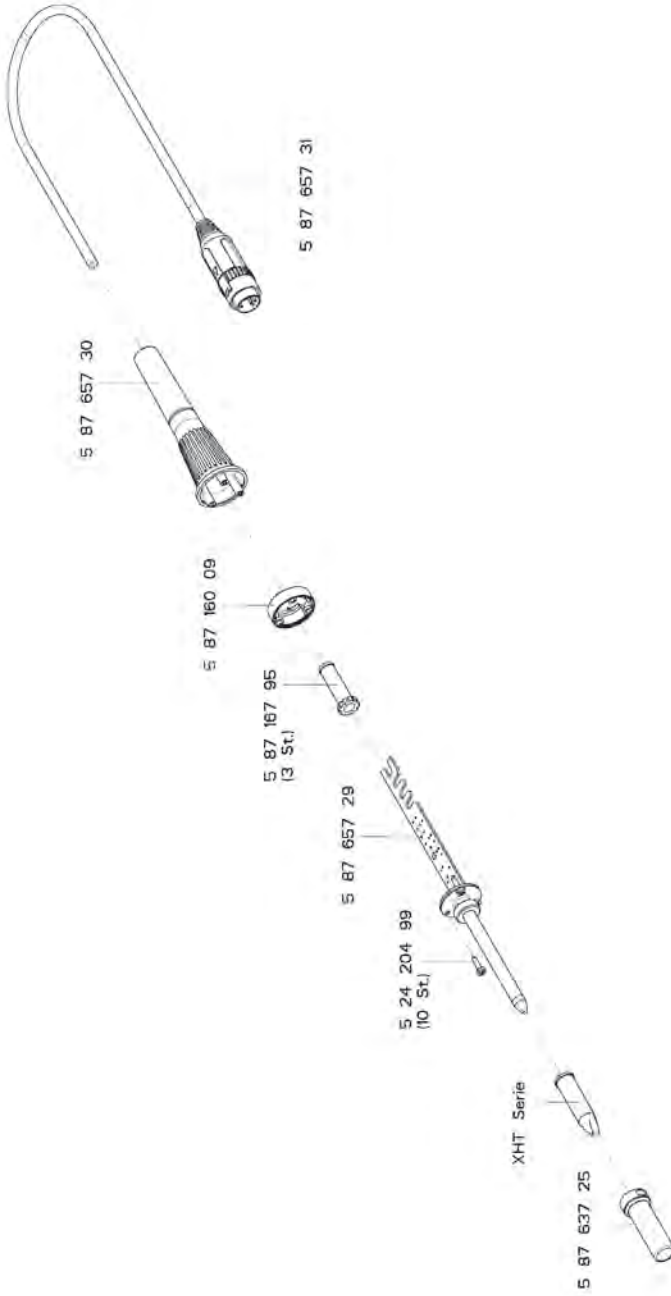
Alat za lemljenje	Kataloški br.	Opis	
<b>Lemilo</b>	<b>WXP 65</b>	T0052921199	WXP 65 Lemilo
		T0051512199	Sigurnosni prihvatnik WDH 10
		T0051384199	Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2
	<b>WXP 120</b>	T0052920199	WXP 120 Lemilo
		T0051512199	Sigurnosni prihvatnik WDH 10
		T0051384199	Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2
	<b>WXP 200</b>	T0052920599	WXP 200 Lemilo
		T0051515899	Sigurnosni prihvatnik WDH 31
		T0051384199	Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2
		T0058741753	Čeljusni ključ SW17
	<b>WXMP</b>	T0058765706	Drška WXMP sa kabelom
		T0051517199	Sigurnosni prihvatnik WDH 51
		T0054460399	Vrh lemila RT 3 40 W
		T0058751816	Držak koji se može bočno montirati na prihvatnik i koji drži dva vrha RT
T0051384199		Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2	
<b>Pinceta za odlemljivanje</b>	<b>WXMT</b>	T0058765707	Drška WXMT sa kabelom
		T0051516999	Sigurnosni prihvatnik WDH 60
		T0054465299	RTW 2 Par vrhova lemila 0,7 x 0,4 mm, 45°
		T0051384199	Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2
<b>Lemilo za odlemljivanje</b>	<b>WXDP 120</b>	T0051320199	WXDP 120 Lemilo za odlemljivanje
		T0051517299	Sigurnosni prihvatnik WDH 70
		T0051384199	Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2
		T0058765772	Stožasti čistač WXDP/DSX 120
		T0058765773	Garnitura za čišćenje WXDP/DSX 120
		T0058765801	PDN Kliješta za odlemljivanje
	<b>WXDV 120</b>	T0051320499	WXDV 120 Lemilo za odlemljivanje
		T0051515399	Sigurnosni prihvatnik WDH 40
		T0051384199	Spiralna vuna za uložak za čišćenje za WDC 2
		T0058765772	Stožasti čistač WXDP/DSX 120
		T0058765773	Garnitura za čišćenje WXDP/DSX 120
		T0058741059	Cilindrična četka Ø 2,7 mm
		T0058741815	Kartuša filtra (5 komada)
		T0058765801	PDN Kliješta za odlemljivanje

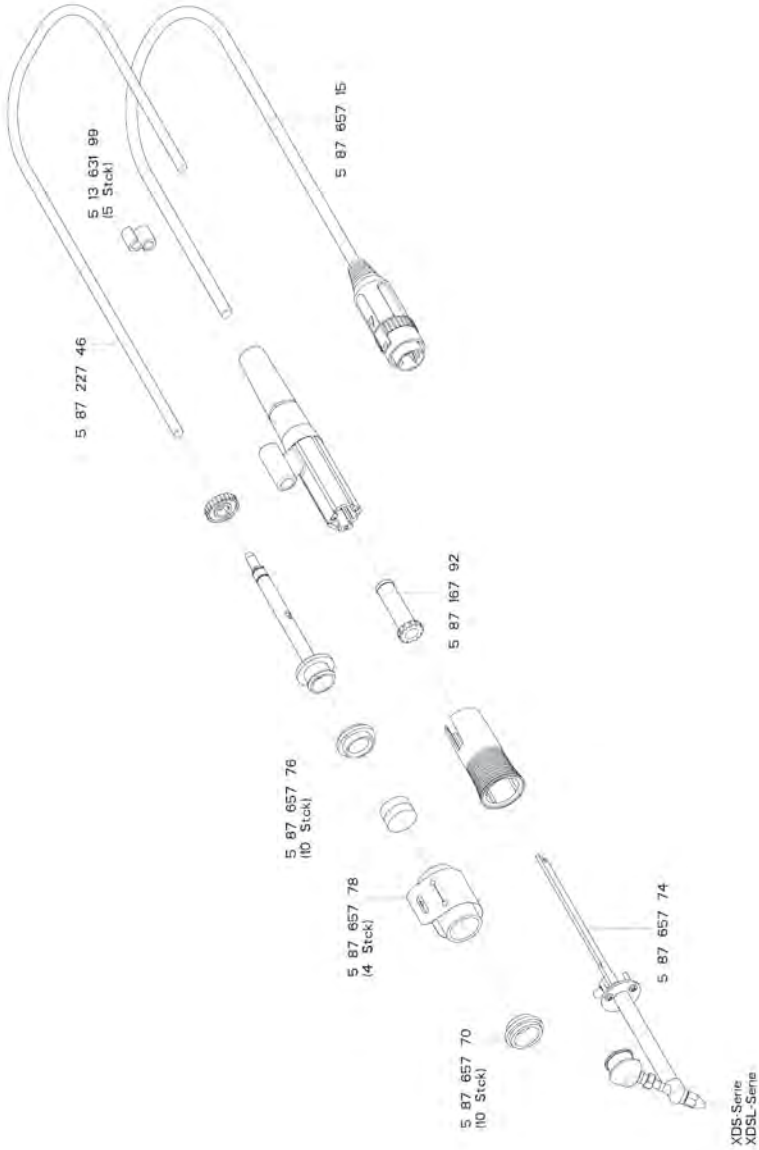


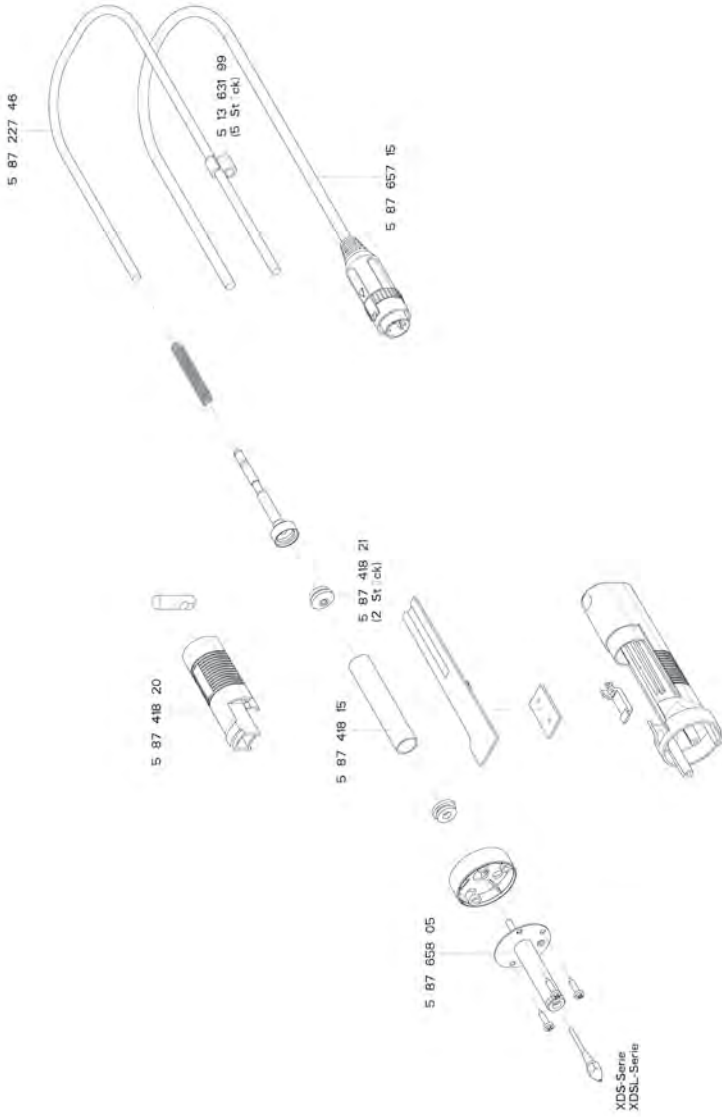


WXP 65  
4p6Rt029/2  
12.06.13 / Mar-Bei









## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl  
Rue de la Roselière 12  
1400 Yverdon-les-Bains

Tel: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

## CANADA

Apex Tools – Canada  
164 Innisfil Street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7

Tel: +1 (905) 455 5200

## FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.  
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 building  
No. 38 Dongsheng Road  
Hejing Industrial Park, Pudong  
Shanghai PRC 201201

Tel: +86 (21)60880288  
Fax: +86 (21)60880289

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403